

31996R0122

L 20/4

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

26.1.1996

**NARIADENIE RADY (ES) č. 122/96****z 22. januára 1996,****ktorým sa ustanovuje zvýhodnené tarifné zaobchádzanie s tovarom dovážaným do slobodných pásiem Madeira a Azory z dôvodu jeho konečného použitia**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 28,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže nariadenie Rady 91/315/EHS<sup>(1)</sup> stanovilo program možností špecifických pre vzdialenosť a izolovanú povahu ostrovov Azory (Poseima) a Madeira; keďže program vo svojej preambule uznáva, že slobodné pásma Azory a Madeira sú nevyhnutné pre rozvoj týchto dvoch súostroví a na tento účel ukladá konkrétne opatrenia na stimulovanie činnosti na týchto územiach;

keďže Deklarácia 26 o najvzdialenejších regiónoch spoločenstva, ktorá je pripojená k záverečnému aktu Zmluvy o založení Európskej únie, podporuje konkrétne opatrenia na ekonomický a sociálny rozvoj týchto regiónov, kým existuje objektívna potreba takéto opatrenia prijať;

keďže situácia výrobných sektorov na týchto súostroviach, ako je opísaná v správe Komisie o vykonávaní programu Poseima (1992 až 1993), vyvoláva potrebu dodatočných colných opatrení;

keďže portugalská vláda listom zo 7. februára 1994 požadovala zníženie colných sadzieb na suroviny na spracovanie v slobodnom pásme Madeira a následné uvoľnenie do voľného obehu vo forme kompenzačných výrobkov na územie spoločenstva;

keďže slobodné pásma Madeira a Azory sú kľúčovou zložkou ekonomickej a sociálnej rozvojovej stratégie týchto dvoch regiónov; keďže rastúca aktivita v týchto slobodných pásmach bude mať významný spätný účinok na rozvoj týchto súostroví v dôsledku diverzifikácie výroby a vytvárania pracovných miest;

keďže z hľadiska ekonomických a geografických podobností medzi Madeirou a Azorami by sa opatrenia mali navrhovať pre slobodné pásma oboch súostroví;

keďže Madeira a Azory patria medzi najmenej rozvinuté regióny spoločenstva, pričom ich hrubý domáci produkt na obyvateľa je nižší ako polovica priemerného hrubého domáceho produktu na obyvateľa spoločenstva; keďže ich obchodná bilancia je v hlbokom deficite v dôsledku, medzi iným, nedostatku výrobkov vhodných na vývoz; keďže z týchto dôvodov ich výroby čelia vážnym ťažkostiam pri prenikaní na trh spoločenstva; keďže táto nevyhoda vyvoláva potrebu diverzifikácie a modernizácie výroby;

keďže je pravdepodobné, že dodávanie surovín týmto súostroviam bude podnecovať dlhodobu udržateľnú činnosť spojenú so spracovávaním, a tak bude viesť k splneniu týchto požiadaviek; keďže, aby sa umožnilo obchodovanie s výrobkami takýchto spracovateľských činností v spoločenstve, malo by byť ustanovené zvýhodnené tarifné zaobchádzanie s nepoľnohospodárskymi surovinami na spracovanie pri dovoze na Madeiru a Azory; keďže však, s cieľom vyhnúť sa poškodeniu príslušných výrobcov spoločenstva, udelenie takéhoto zvýhodneného tarifného zaobchádzania by malo podliehať presne stanoveným podmienkam, t. j. že spracovanie sa uskutoční v slobodných pásmach a že predstavuje podstatnú časť spracovania tovaru;

keďže priznanie tovaru, ktorý spĺňa požiadavky pre uvedené tarifné zaobchádzanie by sa malo udeliť v súlade s ustanoveniami spoločenstva o konečnom použití; keďže, okrem toho, pravidlá spoločenstva o pôvode tovaru sú najprímernejšími na stanovenie množstva požadovaného spracovania; keďže tieto pravidlá ustanovujú, že tovar sa nesmie spotrebovať ani používať v slobodných pásmach;

keďže priznanie tarifného zaobchádzania má dočasnú povahu spojenú s ekonomickým pozdvihnutím slobodných pásiem Madeira a Azory; keďže úľava by mala byť aj tak k dispozícii počas obdobia dostatočne dlhého na to, aby spoločnosti mohli naplánovať svoje činnosti a uskutočniť primerané investície; keďže tento cieľ by sa mohol dosiahnuť, ak dané opatrenie bude uplatniteľné minimálne 10 rokov;

keďže priznanie tarifného zaobchádzania by portugalské orgány mali zvážiť pre každý výrobok zvlášť; keďže Komisia bys podporou výboru uvedeného v článku 247 nariadenia (EHS)

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 171, 29.6.1991, s. 10.

č. 2913/92 <sup>(1)</sup> mala preskúmať tieto požiadavky a zabezpečiť, aby sa zvýhodnené tarifné zaobchádzanie neudelovalo na úkor ostatných sektorov činnosti na súostroviach,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Colné sadzby uplatniteľné na tovar uvoľnený do voľného obehu v slobodných pásmach Madeira a Azory sa môžu znížiť až o 100 % pod podmienkou, že:

- tovar sa má spracovať aspoň do rozsahu požadovaného článkom 24 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkami 35 až 46 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(2)</sup>,
- spracovanie sa úplne vykoná v geografických obmedzeniach slobodných pásiem Madeira a Azory.

2. Poľnohospodárske výrobky v zmysle článku 38 zmluvy a uvedené v zozname v prílohe II zmluvy a výrobky neuvedené v prílohe II a získané z poľnohospodárskych výrobkov, alebo takých výrobkov, ktoré zahŕňajú takéto výrobky, sa vylučujú z oblasti uplatnenia predpisu uvedeného v odseku 1. Toto vylúčenie sa nevzťahuje na výrobky rybárskeho sektora, okrem tých výrobkov, ktoré využívajú systém kompenzácií spoločenstva za prirážky stanovené pre vzdialenejšie regióny, ako je ustanovené v rozhodnutí 91/315/EHS.

3. Tovar musí spĺňať požiadavky pre zvýhodnené tarifné zaobchádzanie v súlade s článkami 291 až 304 nariadenia (EHS) č. 2454/93. Avšak oprávnenia požadované na udelenie takého zaobchádzania sa poskytnú iba osobám so sídlom v spoločenstve.

#### Článok 2

Zoznam tovaru, ktorému sa prizná tarifné zaobchádzanie stanovené podľa tohto nariadenia a znížené colné sadzby vypracuje Komisia v súlade s postupom určeným v článku 3 odsek 2 na základe žiadostí predložených portugalskými orgánmi.

Ostatné vykonávajúce ustanovenia pre toto nariadenie sa prijímú tým istým postupom.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ustanovujúce colné kódy spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení z roku 1994.  
<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1762/95 (Ú. v. ES L 171, 21.7.1995, s. 8).

#### Článok 3

1. Komisii napomáha Výbor pre Colný kódex vytvorený podľa článku 247 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k návrhu v rámci lehoty, ktorú predseda môže určiť v závislosti od naliehavosti danej záležitosti. Stanovisko sa predkladá na základe väčšiny určenej v článku 148 odsek 2 zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré má Rada prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom určeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

Komisia prijme opatrenia, ktoré sa okamžite uplatnia. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia to bezodkladne oznámi Rade. V tomto prípade Komisia odloží vykonanie opatrení, o ktorých rozhodla, o tri mesiace od dátumu oznámenia.

Rada konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže prijať odlišné rozhodnutie v rámci lehoty uvedenej v predchádzajúcom pododseku.

3. Výbor môže preskúmať ľubovoľnú záležitosť týkajúcu sa vykonania tohto nariadenia, ktorú vyzdvihne jeho predseda z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu.

#### Článok 4

Tovar uvoľnený do voľného obehu s tarifným zaobchádzaním stanoveným v tomto nariadení zostane pod colným dozorom v súlade s postupom uvedeným v článku 82 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

#### Článok 5

Príslušné portugalské orgány každoročne oznámia Komisii do 30. januára objem dovozu prijatého v predchádzajúcom roku s tarifným zaobchádzaním stanoveným v tomto nariadení.

#### Článok 6

Ak by objem alebo cena dovozu výrobkov prijatých v rámci tarifného zaobchádzania stanoveného v tomto nariadení bol taký, že by spôsobil, alebo ak by hrozilo, že spôsobí, škodu výrobcom spoločenstva podobných alebo priamo konkurenčných výrobkov, môžu sa na dané výrobky v plnej miere alebo do určitej miery opätovne uvaliť príslušné colné sadzby v súlade s postupom stanoveným v článku 3 odsek 2. Takéto opatrenia je možné tiež prijať, ak dôjde k vážnemu poškodeniu alebo hrozbe vážneho poškodenia pre niektorý z regiónov spoločenstva.

*Článok 7*

Tarifné zaobchádzanie stanovené v tomto nariadení je uplatniteľné do 31. decembra 2005.

Komisia po konzultáciách s príslušnými portugalskými orgánmi preskúma v priebehu roka 2000 účinky týchto opatrení

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. januára 1996

na hospodárstvo obidvoch súostroví. Na základe svojich zistení prípadne predloží Rade vhodné návrhy pre zostávajúce obdobie.

*Článok 8*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

*Za Radu*

*predseda*

L. DINI

---